

Porównanie tłumaczeń II Królewska 4:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dał to zatem przed nich,* a (oni) jedli i jeszcze zostawili** – zgodnie ze Słowem JAHWE. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozdał to zatem wszystkim, a oni jedli i jeszcze zostało — zgodnie ze Słowem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Położył więc przed nimi, a ci jedli i jeszcze zostawili, według słowa JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak położył przed nie; i jedli, a zbyło według słowa Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak położył przed nie, którzy jedli, i zbyło według słowa PANSKIEGO.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Położył więc to przed nimi, a ci jedli i pozostawili resztki - według słowa Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy im to dał, najedli się i jeszcze zostawili według słowa Pańskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Położył więc przed nimi, a oni jedli i pozostawili resztki, zgodnie ze słowem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozdzielił je zatem między nimi, a oni rzeczywiście najedli się i pozostawili resztki, zgodnie ze słowem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Położył więc przed nimi. Jedli i [jeszcze] zostawili [resztki] - według słowa Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони поїли і осталося за Господним словом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem przed nimi położył, posilili się i zostawili, według słowa WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas położył to przed nimi, a oni jedli i zostały im resztki, zgodnie ze słowem JAHWE.

¹⁾ Dał to zatem przed nich : brak w G.

²⁾ <x>470 14:20</x>; <x>480 6:30-44</x>